

ICS 29.120.50

Ersatz für  
VG 96953-2:2009-12Supersedes  
VG 96953-2:2009-12**Erdungsmaterial —  
Teil 2: Fachgrundnorm;  
Text Deutsch und Englisch**Earthing arrangements —  
Part 2: Generic standard;  
Text in German and EnglishMatériel de masse —  
Partie 2: Norme générique;  
Texte en allemand et anglais**Übergangsfrist**

VG 96953-2:2009-12 gilt weiterhin für die Bauartnormen der Reihe VG 96953, deren Ausgabedatum vor dem Ausgabedatum der vorliegenden Norm liegt, bis diese auf die vorliegende Ausgabe umgestellt sind.

**Transition period**

VG 96953-2:2009-12 has continuing validity to detail standards of the series VG 96953 with issue dates prior to that of the present standard, until they will have been adapted to the present issue.

Gesamtumfang 13 Seiten  
Total extent 13 pages

DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

| Inhalt                                                         | Seite     | Contents                                                                 | Page      |
|----------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b>                                                 | <b>3</b>  | <b>Foreword</b>                                                          | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b>                                     | <b>3</b>  | <b>1 Scope</b>                                                           | <b>3</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen</b>                                | <b>4</b>  | <b>2 Normative references</b>                                            | <b>4</b>  |
| <b>3 Begriffe</b>                                              | <b>4</b>  | <b>3 Terms and definitions</b>                                           | <b>4</b>  |
| <b>4 Anforderungen</b>                                         | <b>5</b>  | <b>4 Requirements</b>                                                    | <b>5</b>  |
| <b>4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen</b> | <b>5</b>  | <b>4.1 General technical-organizational requirements</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>4.2 Technische Daten</b>                                    | <b>5</b>  | <b>4.2 Technical data</b>                                                | <b>5</b>  |
| <b>4.3 Werkstoff</b>                                           | <b>5</b>  | <b>4.3 Material</b>                                                      | <b>5</b>  |
| <b>4.4 Ausführung</b>                                          | <b>5</b>  | <b>4.4 Version</b>                                                       | <b>5</b>  |
| <b>4.5 Patentrecht</b>                                         | <b>5</b>  | <b>4.5 Patent law</b>                                                    | <b>5</b>  |
| <b>5 Prüfungen</b>                                             | <b>6</b>  | <b>5 Tests</b>                                                           | <b>6</b>  |
| <b>6 Typprüfung</b>                                            | <b>7</b>  | <b>6 Type test</b>                                                       | <b>7</b>  |
| <b>6.1 Allgemeines</b>                                         | <b>7</b>  | <b>6.1 General</b>                                                       | <b>7</b>  |
| <b>6.2 Durchführung der Typprüfung</b>                         | <b>7</b>  | <b>6.2 Procedure of the type test</b>                                    | <b>7</b>  |
| <b>6.3 Prüfplan</b>                                            | <b>7</b>  | <b>6.3 Test plan</b>                                                     | <b>7</b>  |
| <b>6.4 Verfahren beim Auftreten von Fehlern</b>                | <b>7</b>  | <b>6.4 Procedure in case of defects</b>                                  | <b>7</b>  |
| <b>6.5 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen</b>        | <b>7</b>  | <b>6.5 Interruption and repetition of tests</b>                          | <b>7</b>  |
| <b>6.6 Erteilung und Geltungsdauer der Zulassung</b>           | <b>8</b>  | <b>6.6 Granting and validity of approval</b>                             | <b>8</b>  |
| <b>6.7 Listung der Zulassung</b>                               | <b>8</b>  | <b>6.7 Listing of approval</b>                                           | <b>8</b>  |
| <b>7 Qualitätssicherung, Güteprüfung</b>                       | <b>8</b>  | <b>7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection</b> | <b>8</b>  |
| <b>7.1 Qualitätssicherung</b>                                  | <b>9</b>  | <b>7.1 Manufacturer's quality assurance</b>                              | <b>8</b>  |
| <b>7.2 Güteprüfung</b>                                         | <b>9</b>  | <b>7.2 Government quality inspection</b>                                 | <b>9</b>  |
| <b>7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung</b>                     | <b>9</b>  | <b>7.3 Maintenance of approval</b>                                       | <b>9</b>  |
| <b>8 Bezeichnung</b>                                           | <b>10</b> | <b>8 Designation</b>                                                     | <b>10</b> |
| <b>9 Kennzeichnung und Verpackung</b>                          | <b>11</b> | <b>9 Marking and packaging</b>                                           | <b>11</b> |
| <b>9.1 Allgemeines</b>                                         | <b>11</b> | <b>9.1 General</b>                                                       | <b>11</b> |
| <b>9.2 Kennzeichnung des Produkts</b>                          | <b>11</b> | <b>9.2 Marking of the product</b>                                        | <b>11</b> |
| <b>9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung</b>                    | <b>12</b> | <b>9.3 Marking on the packaging</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>9.4 Verpackung</b>                                          | <b>12</b> | <b>9.4 Packaging</b>                                                     | <b>12</b> |
| <b>10 Umweltverträglichkeit</b>                                | <b>12</b> | <b>10 Environmental compatibility</b>                                    | <b>12</b> |
| <b>Literaturhinweise</b>                                       | <b>13</b> | <b>Bibliography</b>                                                      | <b>13</b> |
| <b>Tabellen</b>                                                |           | <b>Tables</b>                                                            |           |
| <b>Tabelle 1 — Prüfungen</b>                                   | <b>6</b>  | <b>Table 1 — Tests</b>                                                   | <b>6</b>  |

## Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-17-06 UA „Erdungsmaterial“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Fachgrundnorm für den Bereich Erdungsmaterial.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96953, *Erdungsmaterial*, besteht aus:

siehe VG 96953-1

## Änderungen

Gegenüber VG 96953-2:2009-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Normative Verweisungen aktualisiert;
- b) Norm an die aktuelle Fassung der Regeltexte zur Erstellung von VG-Normen angepasst;
- c) Anforderungen zur Kennzeichnung mit AIT-Element nach TL A-0032 ergänzt;
- d) Norm redaktionell überarbeitet.

## Frühere Ausgaben

VG 96953-2: 2000-10, 2009-12

## 1 Anwendungsbereich

Diese Fachgrundnorm gilt in Verbindung mit der jeweiligen Bauartnorm für Erdungsmaterial, im weiteren Produkte genannt.

In der Fachgrundnorm sind die allgemeinen Anforderungen und Bestimmungen festgelegt. Sie enthält Angaben zu technischen Anforderungen und Prüfbedingungen gleichbleibender Art, d. h. Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Produkte zutreffen, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht u. a.

Die Bauartnorm legt die speziellen technischen Anforderungen und die Prüfungen für das jeweilige Produkt fest.

Weichen die Angaben der Bauartnorm von denen der Fachgrundnorm ab, so gelten die Angaben der Bauartnorm.

## Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-17-06 UA „Earthing material“.

The presented standard is a generic standard for earthing arrangements.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96953, *Earthing arrangements*, consists of:

see VG 96953-1

## Amendments

This standard differs from VG 96953-2:2009-12 as follows:

- a) normative references updated;
- b) standard adapted to the present version of the templates for the preparation of VG standards;
- c) requirements on marking with an AIT element according to TL A-0032 added;
- d) standard editorially revised.

## Previous editions

## 1 Scope

This generic standard applies in combination with the detail standard for earthing material, in the following referred to as products.

This generic standard includes the general requirements and provisions. It contains statements relating to unchanging technical requirements and test conditions, i. e. properties and provisions that apply to the respective products as well as general procedures, matters of liability, patent law, etc.

The detail standard specifies the specific technical requirements and tests applicable to the respective product.

If statements of the detail standard differ from those given in the generic standard, statements of the detail standard shall apply.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

TL A-0032 (alle Teile)<sup>1)</sup>, *Technische Lieferbedingungen — Kennzeichnung*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212<sup>2)</sup>, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)<sup>3)</sup>

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die folgenden Begriffe:

### 3.1

#### Erder

leitfähiges Teil, das in das Erdreich oder in ein anderes bestimmtes leitfähiges Medium, zum Beispiel Beton, das in elektrischem Kontakt mit der Erde steht, eingebettet sein kann (IEV 826-13-5, mod.)

[QUELLE:

DIN VDE 0100-540 (VDE 0100-540):2012-06, 541.3.3]

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

TL A-0032 (all Parts)<sup>1)</sup>, *Technical Specifications — Identification*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212<sup>2)</sup>, *Lists of approved components (LZB)*

The Act Against Unfair Competition (UWG)<sup>3)</sup>

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply:

### 3.1

#### earth electrode

conductive part, which may be embedded in the soil or in a specific conductive medium, e.g. concrete, in electric contact with the Earth (IEV 826-13-5, mod.)

[SOURCE:

DIN VDE 0100-540 (VDE 0100-540):2012-06, 541.3.3]

1) Zu beziehen über:

<http://www.baainbw.de>

2) Auch zu beziehen über:

<http://www.baainbw.de>

3) Zu beziehen über:

<http://www.gesetze-im-internet.de>

1) Obtainable from:

<http://www.baainbw.de>

2) Also obtainable from:

<http://www.baainbw.de>

3) Obtainable from:

<http://www.gesetze-im-internet.de>